

Porównanie tłumaczeń Liczb 36:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyszły za mąż (w obrębie) rodzin* synów Manassesa, syna Józefa, i ich dziedzictwo pozostało przy plemieniu rodziny ich ojca. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyszły za mąż w obrębie plemienia Manassesa, syna Józefa, i ich dziedzictwo pozostało przy plemieniu ich ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyszły za mąż w rodzinach synów Manassesa, syna Józefa; w ten sposób ich dziedzictwo pozostało przy pokoleniu domu ich ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W domy synów Manasesa, syna Józefowego poszły za mąż; i tak zostało dziedzictwo ich przy pokoleniu domu ojca ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	z familiej Manasse, który był syn Jozefów; i osiadłość, która im była dana, została się w pokoleniu i w domu ojca ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poślubiły więc mężów z pokolenia Manassesa, syna Józefa, i tak pozostało ich dziedzictwo przy pokoleniu, do którego należał ród ich ojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyszły za mąż w obrębie rodzin synów Manassesa, syna Józefa, i ich dziedzictwo pozostało przy plemieniu rodziny ich ojca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wybrały sobie mężów spośród rodów synów Manassesa, syna Józefa, i tak pozostało ich dziedzictwo przy plemieniu, do którego należał ród ich ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otrzymały więc mężów z plemienia Manassesa, syna Józefa, i w ten sposób ich dziedziczna posiadłość pozostała przy plemieniu, do którego przynależał ród ich ojca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zawarły więc małżeństwa w rodzie potomków Manassego, syna Józefa, i tak ich posiadłość pozostała w pokoleniu, do którego należał ród ich ojca.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	poślubiły [mężczyzn] z rodzin potomków Menaszego, syna Josefa, i ich dziedzictwo pozostało w rodzinie plemienia ich ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Стали жінками (мужів) з племені Манассії синів Йосифа, і їхнє насліддя остало в племені народу їхнього роду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyszły za mąż w rodzinach synów Menaszy, syna Josefa, i tak ich posiadłość została w pokoleniu rodziny ich ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zostały żonami niektórych z rodzin synów Manassesa, syna Józefa, żeby ich dziedzictwo mogło pozostać przy plemieniu rodziny ich ojca.

¹⁾ W jednym Ms G S lp.